

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET SUR LES DÉPENSES RÉELLES - 2019-2020

Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador relative aux services en français 2018-19 à 2022-23

Objectif stratégique 1 : Appui interne aux structures administratives (renforcement du cadre politique, législatif et administratif)							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédérales	Provinciales
1.1. Fournir un service de traduction et de terminologie aux ministères.	Les ministères auront accès à un service de traduction et de terminologie afin d'accroître la quantité de renseignements en français offerts sur le site Web du gouvernement.	Nombre de demandes de traduction Nombre de mots traduits	280 demandes de traduction 800 000 mots traduits	301* demandes de traduction 427 795 mots traduits *Ces chiffres ne comprennent pas les 21 demandes (205 820 mots) coordonnées et payées par la division des programmes linguistiques d'EDPE. Exemples de projets de traduction : information relative au Concours artistique et littéraire, y compris les messages dans les	Prévues Réelles	279 500 \$ 279 500 \$	279 500 \$ 404 089 \$

			<p>médias sociaux, la correspondance et le communiqué de presse (TCII); information sur la séance de formation en ligne « Vivre séparément... Partager les responsabilités parentales » (JSP); demande d'aide financière aux étudiants (EPCT); lignes directrices et procédures relatives à l'attribution de bourses pour projets spéciaux des écoles sécuritaires et accueillantes (EDPE); information sur l'immunisation (SSC); brochure sur la sécurité des autobus scolaires (Service T.-N.-L.); demande au programme d'emploi pour l'amélioration des collectivités et texte pour le système d'alerte d'urgence</p>		
--	--	--	--	--	--

				(AME); documents du programme Collectivités amies des aînés de Terre-Neuve-et-Labrador (EADS); demande au Programme de soutien des jardins communautaires (PRF); présentation du programme de Subventions aux organismes jeunesse et lettre d'approbation pour Franco-Jeunes (CE - Communications et engagement du public).		
1.2. Offrir un service d'appui linguistique et de coordination des navigateurs aux ministères afin d'améliorer leur capacité à répondre aux demandes de services en français.	Des navigateurs de services en français auront été établis dans les ministères clés. Les citoyens francophones et acadiens auront reçu une aide pour accéder aux programmes et aux services du gouvernement, en français.	Nombre de ministères possédant des navigateurs Nombre de navigateurs dans chaque ministère Nombre d'exemples d'appui linguistique fourni	Deux nouveaux ministères Au moins un navigateur par ministère 134 demandes	Trois nouveaux navigateurs : JSP - Juge à la Cour suprême (Division de la famille) (juillet 2019) Service T.-N.-L. - Division des affaires des consommateurs (février 2020)		

	Les ministères auront reçu de l'aide pour offrir des services à leur clientèle francophone et acadienne.			104 cas de soutien linguistique, dont 15 pour la Division de l'état civil et 22 pour la Division de l'immatriculation des véhicules. (D'autres exemples incluent des demandes de renseignements sur le régime d'assurance-maladie, divers permis, licences et amendes)			
1.3. Fournir aux ministères du gouvernement un leadership, des conseils stratégiques et une orientation en matière de services en français et d'affaires francophones.	<p>En consultation avec les ministères, des pratiques exemplaires et des lignes directrices internes pour la prestation de services en français dans les ministères auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées, mises en œuvre et évaluées (outils).</p> <p>La Politique sur les services en français aura été revue.</p> <p>Le Comité interministériel sur les services en</p>	<p>Nombre d'outils développés</p> <p>Politique mise à jour</p> <p>Nombre de réunions du Comité interministériel sur les services en français</p>	<p>Deux nouveaux outils ont été mis au point</p> <p>À examiner d'ici 2022-2023</p> <p>Trois réunions</p>	<p>Recherche et consultation en cours pour un plan de communication et de sensibilisation.</p> <p>L'analyse et l'examen des politiques se sont poursuivis.</p> <p>Deux réunions du Comité interministériel (19 juin et 31 octobre). Une autre réunion à laquelle la FFTNL</p>			

	<p>français se sera réuni régulièrement.</p> <p>Les pratiques exemplaires et les lignes directrices internes liées à tous les secteurs d'activité du BSF auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>	<p>Nombre de pratiques exemplaires et de lignes directrices ayant fait l'objet de recherches auront été élaborées et mises en œuvre</p>	<p>Une nouvelle pratique exemplaire</p>	<p>était invitée devait avoir lieu le 18 mars, mais elle a été annulée en raison de la pandémie de COVID-19.</p> <p>Des procédures internes officielles du BSF ont été rédigées pour la traduction, l'appui linguistique, l'entente QC-TNL, la Journée de la francophonie provinciale, les navigateurs. Un tableau de suivi des réunions avec les groupes communautaires a été créé.</p>			
1.4. Offrir, par l'entremise du Centre d'apprentissage et de perfectionnement, un programme de formation linguistique en français à	<p>Un programme de formation linguistique en français aura été offert aux employés.</p> <p>Des lignes directrices sur la formation linguistique en français auront fait l'objet de recherches,</p>	<p>Nombre de participants</p> <p>Nombre de lignes directrices relatives à la formation linguistique en français</p>	<p>120 participants</p> <p>Un ensemble de lignes directrices – recherche (2019-2020); élaboration (2020-2022); mise en œuvre (2022-2023).</p>	<p>33 participants répartis sur 12 modules (12 participants étaient des employés de Eastern Health dans le cadre d'un contrat de service distinct avec le CAP).</p>			

<p>l'intention des fonctionnaires provinciaux afin d'améliorer la capacité du gouvernement à offrir des services en français.</p>	<p>auront été élaborées et mises en œuvre.</p> <p>Des initiatives visant à sensibiliser davantage la communauté francophone et acadienne aux participants au programme de formation linguistique en français auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>	<p>Nombre d'initiatives de sensibilisation</p>	<p>Trois nouvelles initiatives</p>	<p>Exemples d'autres activités liées au programme de formation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le groupe du Maintien de l'acquis a utilisé des articles du bulletin communautaire Le Bulletin FrancoTNL dans ses séances hebdomadaires. - Un groupe de la Communauté de pratique s'est formé pour poursuivre l'apprentissage en dehors du contexte du programme de formation. - Le CAP a acheté 20 abonnements électroniques supplémentaires au journal Le Gaboteur. - Le CAP a communiqué aux participants du programme de formation de l'information sur les cours de 			
---	---	--	------------------------------------	--	--	--	--

				conversation gratuets proposés par COMPAS, en partenariat avec l'ACFSJ.			
1.5. Sensibiliser davantage les ministères à la communauté francophone et acadienne et aux services offerts par le BSF.	En consultation avec le personnel des communications de Service T.-N.-L., une campagne de sensibilisation pour le BSF aura été élaborée et mise en œuvre.	Nombre d'activités de sensibilisation.	Six nouvelles activités	<p>Les consultations concernant l'élaboration d'un plan de communication à long terme se poursuivent avec le personnel de communication de Service T.-N.-L.</p> <p>Le BSF a travaillé avec le club social des employés de Service T.-N.-L. pour organiser une pause-café et des activités pour célébrer la Journée de la francophonie provinciale (mai 2019).</p> <p>Le BSF a participé à la cérémonie de lever du drapeau organisée à</p>			

			<p>l'occasion de la Journée de la Francophonie; la bannière du BSF a été utilisée; des employés du gouvernement étaient présents (30 mai 2019).</p> <p>Le BSF a installé sa bannière et une table à l'Expo de la fonction publique pendant la Semaine de la fonction publique (juin 2019), à l'activité Portes ouvertes au Centre des Grands-Vents (14 septembre 2019) et à l'assemblée générale annuelle de la SNA (28 septembre 2019).</p> <p>En consultation avec le personnel des communications de Service T.-N.-L., une affiche faisant la promotion des services du BSF a</p>		
--	--	--	--	--	--

				<p>étée créée et distribuée aux centres de services gouvernementaux, aux centres d'emploi et aux autres bureaux gouvernementaux ouverts au public dans toute la province (septembre 2019).</p> <p>Le sous-ministre de Service T.-N.-L. a envoyé une note de service à ses collègues du ministère pour les sensibiliser au BSF et à la politique sur les services en français (25 octobre 2019).</p> <p>Participation aux activités des Rendez-vous de la Francophonie (mars 2020) : pour sensibiliser les gens à la campagne « Affichez vos</p>		
--	--	--	--	---	--	--

				couleurs », le sous-ministre de Service T.-N.-L. a invité tous les employés de Service T.-N.-L. à porter les couleurs du drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien le 9 mars; photo « Affichez vos couleurs » prise avec le ministre responsable des Affaires francophones et le personnel du BSF et affichée sur Twitter (9 mars 2020); Le BSF a invité les employés de Service T.-N.-L. à participer aux différents jeux-questionnaires proposés sur le Portail linguistique du Canada.		
1.6. Fournir un service de liaison gouvernement-communauté aux ministères.	Les possibilités pour d'autres partenariats entre le gouvernement et la communauté francophone et	Nombre de partenariats pertinents créés ou facilités	Dix nouveaux partenariats	Le BSF a participé à trois réunions du comité directeur de l'accès à la justice, en septembre 2019,		

	<p>acadienne dans les secteurs prioritaires auront été facilitées.</p>		<p>en novembre 2019 et en janvier 2020. Le comité a ajouté une « minute française » aux réunions pour donner l'occasion d'aborder les questions liées à l'accès à la justice en français.</p> <p>Partenariat permanent avec la division de la santé mentale (SSC) pour déterminer les renseignements à traduire et à mettre en ligne.</p> <p>Partenariat permanent avec la division de la santé mentale (SSC) pour déterminer les renseignements à traduire et à mettre en ligne.</p> <p>Partenariat continu avec la division de la santé mentale (SSC) et liaison avec le</p>			
--	--	--	--	--	--	--

				<p>Réseau santé francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RSFTNL) pour les projets de services de santé mentale (y compris Channal – projet de services de pair à pair à développer, et la clinique Portes ouvertes de l'ERHA).</p> <p>Le partenariat se poursuit entre le RSFTNL et l'EADS.</p> <p>Réunions de partenariat réunissant le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RCFTNL) et TCII.</p> <p>Des discussions ont eu lieu avec le Bureau de l'engagement du public concernant les possibilités futures de partenariat avec</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				les jeunes francophones.			
1.7. Apporter un appui au ministre responsable des Affaires francophones sur les questions liées à la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.	Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones en ce qui concerne les questions liées à la francophonie du point de vue de Terre-Neuve-et-Labrador dans le but d'accroître l'échange d'information et la collaboration intergouvernementale avec les autres membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.	Nombre de mises à jour et de séances d'information	Six mises à jour et séances d'information	Des mises à jour hebdomadaires par courriel ont été fournies (chef de service du BSF, en consultation avec le directeur de la planification stratégique et des politiques et le sous-ministre de Service T.-N.-L.) pour informer le ministre des affaires courantes des Affaires francophones. Le BSF a participé à la CMFC à Iqaluit (juin 2019); à la réunion des fonctionnaires à Winnipeg (12 et 13 février 2020); à la séance sur la modernisation de la <i>Loi sur les langues officielles</i> et à la			

				<p>réunion des fonctionnaires à Ottawa (8 octobre 2019). Le BSF a tenu des séances d'information avec le ministre responsable des Affaires francophones en vue des rencontres avec son homologue du Québec et le commissaire aux langues officielles (septembre 2019); des représentants du BSF ont assisté à ces rencontres.</p>		
1.8. Informer et conseiller le ministre responsable des Affaires francophones sur les questions relatives à la communauté francophone et académique de Terre-Neuve-et-Labrador.	<p>Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones dans ses efforts de communication et de collaboration avec la communauté francophone et académique de Terre-Neuve-et-Labrador au moyen de diverses réunions et autres</p>	<p>Nombre de mises à jour hebdomadaires par courriel du BSF au ministre</p> <p>Nombre de réunions entre le ministre et la FFTNL</p>	<p>Mises à jour hebdomadaires par courriel au ministre</p> <p>Une réunion entre le ministre et la FFTNL</p>	<p>Des mises à jour hebdomadaires par courriel ont été fournies (comme au point 1.7 ci-dessus). Le ministre a été l'hôte de la cérémonie de levée du drapeau de la Journée de la francophonie provinciale à l'édifice de la Confédération à</p>		

	<p>activités de sensibilisation.</p>		<p>St. John's (30 mai 2019) et y a pris la parole.</p> <p>Le ministre, le BIM et le BSF ont participé à la célébration des couleurs du drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien lors des Rendez-vous de la francophonie 2020 (photo et gazouillis).</p> <p>Le ministre a rencontré des représentants de la FFTNL (26 septembre 2019).</p> <p>Le ministre a participé à un événement organisé par le Réseau Justice Francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RJFTNL) (28 septembre 2019).</p>		
--	--------------------------------------	--	--	--	--

Objectif stratégique 2 : Appui au développement, à la planification et à la prestation de services destinés au public							
Financement : 53 000 \$ (Canada) 53 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 106 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédéral	Provincial
Secteur d'activité : Santé et développement social 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.1. S'associer au ministère de la Santé et des Services communautaires et au ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social pour améliorer l'accès aux services de santé et de développement social et aux renseignements en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues de l'information et des services liés à la santé et au développement social auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives par ministère	<u>SSC</u> : L'information relative au programme de médicaments provincial, aux services pharmaceutiques et au Régime d'assurance-soins médicaux (MCP) a été traduite et mise en ligne. Le financement par Santé Canada d'un projet communautaire de santé mentale a été approuvé grâce à l'aide de SSC – orientation/conseil non financier Site Web de la ligne Info-Santé 811 offert en français. (En date d'octobre 2019)	Prévues	8 000 \$	8 000 \$
					Réelles	8 000 \$	11 347 \$

				<p>L'information sur le programme provincial de soutien à domicile (manuel du client, brochure et manuel de soins autogérés) a été traduite (automne 2019) et publiée (janvier 2020). Les documents ont également été imprimés et distribués aux organismes francophones par SSC.</p> <p>Certains renseignements liés à la pandémie de COVID-19 pour le site Web du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ont été traduits, y compris les FAQ, l'information destinée aux écoles, aux garderies et aux employés, la signalisation, l'auto-évaluation, les communiqués de presse et les avis (février-mars 2020).</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				<p><u>EADS :</u> Information et formulaires concernant le Fonds pour les collectivités en santé et le Programme de transport communautaire de Terre-Neuve-et-Labrador. (Mise à jour – automne 2019)</p> <p>Traduction et publication de l'Initiative sur l'inclusion sociale des aînés de Terre-Neuve-et-Labrador (automne 2019).</p>			
Secteur d'activité : Justice 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.2. Collaborer avec le ministère de la Justice et de la Sécurité publique et la cour provinciale pour améliorer l'information et les services liés à la justice en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues des services et de l'information du ministère de la Justice en français auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives	<p>Les travaux se sont poursuivis relativement à la nouvelle politique d'interprétation pour la Cour provinciale et un projet a été soumis pour approbation.</p> <p>Huit employés bilingues (trois juges,</p>	Prévues	6 000 \$	6 000 \$
					Réelles	6 000 \$	8 511 \$

		<p>trois fonctionnaires du tribunal, un agent de recouvrement financier et un coordonnateur des contraventions) ont suivi une formation spécialisée en terminologie juridique auprès du Centre canadien de français juridique. La formation comprenait une séance sur place d'une journée et demie, huit webinaires d'une heure et une séance de formation nationale de trois jours à Victoria, en Colombie-Britannique. (terminologie du droit criminel)</p> <p>Huit personnes ont assisté aux ateliers sur la terminologie juridique offerts par l'Université Saint Boniface.</p> <p>Une rencontre a eu lieu entre le BSF et les responsables de la Cour provinciale pour</p>			
--	--	---	--	--	--

				<p>discuter des possibilités de partenariat (13 septembre 2019).</p> <p>Le BSF s'est joint au Comité directeur de l'accès à la justice, un groupe d'intervenants juridiques qui se réunissent pour discuter et communiquer de l'information sur les questions d'accès à la justice en général dans la province.</p> <p>Le BSF a assisté à quatre réunions (18 septembre 2019, 20 novembre 2019, 29 janvier 2020 et 5 mars 2020); le comité a ajouté une « minute française » aux réunions afin de donner l'occasion de discuter des initiatives liées à la communauté francophone.</p>		
--	--	--	--	--	--	--

Secteur d'activité : Services gouvernementaux 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.3. S'associer aux divisions de Service T.-N.-L. pour accroître l'accès à l'information et aux services en français.	Plus de renseignements et de services en français auront été offerts dans plusieurs domaines, notamment l'état civil, l'immatriculation des véhicules automobiles, les affaires des consommateurs et la location résidentielle.	Nombre de partenariats	Deux nouveaux partenariats	<p>Les travaux se sont poursuivis en vue d'accroître la quantité de renseignements en français disponibles en ligne, en particulier un projet conjoint avec le Bureau de l'état civil visant à offrir un service de demande en ligne bilingue pour les certificats de naissance, de décès et de mariage (phase 1) et le passage aux certificats bilingues (phase 2).</p> <p>Traduction d'information sur la sécurité de la rentrée scolaire, notamment une brochure sur la sécurité dans les autobus scolaires, des communiqués de presse et des gazouillis.</p> <p>Le ministère des Transports et des</p>	Prévues Réelles	8 000 \$ 8 000 \$	8 000 \$ 11 347 \$

				Travaux publics a lancé une application d'information aux voyageurs « 511 » avec du contenu en français (septembre 2019).			
Secteur d'activité : Immigration 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.4. Maintenir un partenariat avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (ministère de l'Enseignement postsecondaire, des Compétences et du Travail) pour appuyer les initiatives qui contribuent à l'accueil et à la rétention des nouveaux arrivants francophones à Terre-Neuve et au Labrador.	<p>Des initiatives liées à l'accueil et à la rétention des immigrants francophones auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p> <p>Le Bureau des services en français aura tenu des réunions trimestrielles avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme pour faire le point sur l'immigration francophone.</p>	<p>Nombre d'initiatives</p> <p>Nombre de participations aux réunions.</p>	<p>Quatre nouvelles initiatives</p> <p>Quatre réunions</p>	<p>Le BIM a fait une présentation au Comité atlantique sur l'immigration francophone (CAIF) (28 septembre).</p> <p>Le BSF s'est joint au comité interministériel de l'immigration (juin 2019) et a participé à trois réunions (15 juin; 30 septembre et 16 octobre).</p> <p>Le BSF a participé au Forum sur l'immigration francophone (8 novembre 2019); le secrétaire parlementaire y a pris la parole au nom du ministre chargé des Affaires francophones.</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	8 000 \$	8 000 \$

				<p>Le BIM a fourni un financement de 87 000 \$ à la FFTNL pour aider les nouveaux résidents non permanents de la province à s'établir et à s'intégrer.</p> <p>Partenariat entre le BIM, la FFTNL et le RDÉETNL pour participer à Destination Canada (événement de recrutement d'immigrants francophones).</p> <p>Rencontre de suivi entre le BSF et le BIM (20 février 2020).</p> <p>Partenariat entre le BIM et la FFTNL pour promouvoir l'immigration francophone à Terre-Neuve-et-Labrador dans les publications de langue française, dont L'Express.</p> <p>Pour le BIM, le BSF a notamment traduit : les</p>		
--	--	--	--	---	--	--

				directives de financement et un appel de propositions pour le programme d'établissement et d'intégration de Terre-Neuve-et-Labrador; les diapositives pour le forum sur l'immigration francophone; une carte de promotion de l'immigration; l'enquête sur les résultats de l'établissement à Terre-Neuve-et-Labrador; et mis à jour divers documents déjà traduits.			
Secteur d'activité : Développement de la petite enfance 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.5. Maintenir un partenariat avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour fournir plus de renseignements en ligne en français sur le développement de la petite enfance.	Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans le domaine du développement de la petite enfance.	Nombre d'initiatives	Une nouvelle initiative	Demande au programme « Cultural Connections – Legacy » pour le projet « Les Chemins errants » développé par le CSFP et l'ACFSJ. Le BSF a fourni des services de traduction et assuré la liaison entre EDPE et les organismes communautaires	Prévues Réelles	6 000 \$ 6 000 \$	6 000 \$ 8 511 \$

				<p>concernés. Le rapport final a été soumis et a été traduit par le BSF (été/automne 2019).</p> <p>Le BSF a également traduit une proposition de consultation de la communauté sur la prématernelle (à partir de l'âge de 4 ans), un formulaire de délégation financière et de renseignements pour les garderies, ainsi que le Cadre d'apprentissage des jeunes enfants.</p>			
Secteur d'activité : Culture et patrimoine 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.6. Maintenir un partenariat avec le ministère du Tourisme, de la Culture, de l'Industrie et de l'Innovation afin d'accroître le soutien à la culture et au patrimoine francophones partout dans la province.	<p>Des initiatives visant à accroître le soutien à la culture et au patrimoine francophones auront été explorées.</p> <p>Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans les domaines de la culture et du patrimoine.</p>	<p>Nombre d'initiatives</p> <p>Nombre d'initiatives</p>	<p>Trois nouvelles initiatives</p> <p>Une nouvelle initiative</p>	<p>Le plan culturel a été traduit et mis en ligne (mai 2019). La communauté francophone et le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RCFTNL), en particulier, sont mentionnés dans le Plan.</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	6 000 \$	6 000 \$

				<p>L'affiche du Concours artistique et littéraire a été traduite et les renseignements ont été envoyés aux organismes francophones, dont le CSFP et le RCFTNL, dans le but de stimuler la participation dans la catégorie littéraire de textes en français (juin 2019).</p> <p>Le personnel de TCII (Division des arts et du patrimoine) et le BSF ont rencontré l'équipe de la SPAASI et le RCFTNL pour leur présenter les activités de la SPAASI et discuter des possibilités de collaboration (25 septembre 2019).</p> <p>Le RCFTNL, le BFS et TCII ont tenu une réunion au sujet de la mise en œuvre du Plan culturel du</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador (10 février 2020).			
Secteur d'activité : Travail et emploi 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.7. Maintenir un partenariat avec le ministère de l'Enseignement postsecondaire, des Compétences et du Travail afin d'accroître la quantité de renseignements en français liés aux programmes du marché du travail pour appuyer les employés et les employeurs francophones de la province.	Davantage de renseignements sur les programmes du marché du travail seront offerts sur le site Web du gouvernement.	Nombre d'initiatives	Deux initiatives	<p>Le travail s'est poursuivi avec les partenaires d'EPCT et de BlueDrop pour rendre le programme de formation en ligne Skills Pass accessible en français.</p> <p>Traductions effectuées :</p> <p>Demande programme de Partenariats pour la création d'emplois; formulaire de demande d'aide financière aux étudiants; information sur le programme de transport communautaire; carte promotionnelle d'Employment Options Emploi.</p>	Prévues Réelles	6 000 \$	6 000 \$
Secteur d'activité : Traduction 5 000 \$ (Canada) 5 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							

2.8. Fournir des services de traduction et de terminologie aux ministères.	La correspondance entre les ministères et la communauté francophone et acadienne aura été offerte en français.	Pourcentage de correspondance traduite en français pour la communauté francophone et acadienne.	100 % de la correspondance avec la communauté francophone et acadienne sera en français.	Voici quelques exemples : correspondance avec des groupes communautaires sur divers sujets, y compris les possibilités de financement, notamment le Programme de soutien des jardins communautaires, le Fonds pour les collectivités en santé et les Subventions aux organismes jeunesse.	Prévues Réelles	5 000 \$ 5 000 \$	5 000 \$ 7 091 \$
--	--	---	--	---	--------------------------------------	--------------------------	--------------------------

Objectif stratégique 3 : Communications et consultations avec la communauté francophone et acadienne							
Financement : 17 500 \$ (Canada) 17 500 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 35 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédéral	Provincial
3.1 Offrir un service de liaison communautaire aux ministères gouvernementaux et à la communauté francophone et acadienne de la province.	Des activités de sensibilisation auprès de la communauté francophone et acadienne auront eu lieu afin de faciliter les liens avec les ministères pertinents qui peuvent répondre à leurs besoins.	Nombre de réunions	20 réunions	34 réunions, consultations et événements tenus avec des groupes communautaires francophones sur une gamme de questions et d'initiatives liées à la santé, à l'éducation, à la justice, à l'immigration, à la culture, à la jeunesse et à la garde d'enfants. Voici quelques exemples : <u>Justice</u> : réunions avec PLIAN et le RJFTNL concernant diverses activités et possibilités de collaboration; réunions du comité directeur sur l'accès à la justice. <u>Culture</u> : réunions avec le RCFTNL pour examiner le Plan culturel et faire le point; l'équipe de la stratégie de promotion des artistes acadiens	Prévues Réelles	17 500 \$ 17 500 \$	17 500 \$ 25 224 \$

				<p>(SPAASI); et le comité du réseau culturel français.</p> <p><u>Santé</u> : réunions avec le RSFTNL sur les projets de santé mentale, y compris le projet Doorways; présentation du RSFTNL à SSC; réunion du comité des directeurs du Réseau Santé en français.</p> <p><u>Immigration</u> : réunion avec RIFTNL concernant les projets d'immigration au Canada atlantique; forum provincial sur l'immigration francophone.</p> <p><u>Éducation</u> : Visite en français de la Chambre d'assemblée avec les élèves de l'École des Grands-Vents.</p> <p><u>Garde d'enfants</u> : Réunion avec le FPFTNL concernant le programme de subventions d'exploitation des garderies.</p> <p>Le BSF communique quotidiennement, par voie électronique et par téléphone, avec la FFTNL et d'autres groupes</p>		
--	--	--	--	---	--	--

				communautaires au sujet de divers projets et initiatives en cours.			
3.2 Élaborer, en consultation avec la communauté et le personnel des communications du gouvernement, des stratégies et des lignes directrices pour faciliter l'approche communautaire, favorisant ainsi un meilleur engagement avec la communauté francophone et acadienne de la province.	Des stratégies et des lignes directrices en matière de communication et de collaboration avec la communauté francophone et acadienne auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.	Nombre de stratégies et de lignes directrices	Une stratégie ou ligne directrice supplémentaire (sites Web)	Une affiche du BSF a été distribuée dans les bureaux de placement et les centres de services gouvernementaux de toute la province. Recherche en cours sur l'élaboration de directives de communication, en consultation avec le personnel de communication.			
3.3 Explorer les possibilités d'utiliser le site Web du gouvernement et les médias sociaux pour mieux communiquer avec le public francophone et acadien.	Les progrès réalisés dans le domaine de la prestation des services en français auront été régulièrement communiqués à la communauté francophone et acadienne de la province au moyen de communiqués de	Nombre de communiqués de presse, de déclarations ministérielles	12 communiqués de presse, déclarations ministérielles	50 communiqués de presse ou déclarations tout au long de 2019-2020. En voici quelques exemples : soutien des services en français à Terre-Neuve-et-Labrador dans le cadre du renouvellement de l'accord avec le gouvernement fédéral;			

	presse et des médias sociaux.			message sur la rentrée scolaire et autres communiqués relatifs à l'éducation; information sur les cliniques de vaccination; semaine de la sécurité au volant; ligne Info-Santé 811 (COVID-19).	
3.4 Pour accroître la visibilité des services gouvernementaux offerts en français, mener au sein de la communauté francophone et acadienne des activités de promotion et de sensibilisation sur le BSF.	Des activités de promotion et de sensibilisation auront eu lieu.	Nombre d'activités	Six nouvelles activités	<p>Une bannière a été placée au Centre des Grands-Vents pour l'activité Portes ouvertes et pour l'assemblée générale annuelle de la FFTNL.</p> <p>Depuis 2020, le Bulletin Le Franco TNL, le nouveau bulletin de la FFTNL, inclus dans chaque édition bi-hebdomadaire une section BSF (comprenant une bannière publicitaire du BSF et de l'information sur un service et un programme particulier du gouvernement provincial disponible en français).</p> <p>Plusieurs réunions logistiques ont eu lieu avec d'autres ministères et la communauté en</p>	

				préparation des activités de la Journée de la francophonie provinciale.	
3.5 Solliciter et analyser les objectifs et les priorités de la communauté francophone et acadienne afin de déterminer où il faut apporter des améliorations dans la prestation des services en français.	Élaborer et mettre en œuvre de nouvelles initiatives pour accroître la collaboration entre la communauté francophone et acadienne et le gouvernement dans le cadre de consultations visant à améliorer les services en français.	Nombre d'initiatives élaborées ou mises en œuvre	Une nouvelle initiative a été élaborée ou mise en œuvre	<p>Le ministre responsable a rencontré la FFTNL pour discuter de ses priorités. (26 septembre 2019)</p> <p>Rencontre entre le BSF et la FFTNL pour discuter des moyens d'accroître la consultation et la communication avec la communauté (8 janvier 2020).</p> <p>Rencontres virtuelles entre le BSF et la FFTNL pour discuter des priorités de la communauté (25 et 30 mars 2020).</p> <p>Remarque : La FFTNL devait assister à la prochaine réunion du Comité interministériel et y faire une présentation (18 mars 2020), mais la réunion a été annulée en raison de la COVID-19.</p>	

* Ce montant comprend la somme de 178 341 \$ fournie par cinq ministères, une société et un organisme pour financer les projets des groupes communautaires francophones suivants :

Ministère	Montant de la contribution	Projet ou programme (bénéficiaire)
EPCT-BIM	87 000 \$	Programme d'établissement direct en français (FFTNL)
EPCT	27 004 \$	Subvention salariale et séances de formation des employés (RDEE TNL)
EADS	7 637 \$	Programme d'activité physique Quelque chose pour tout le monde (ACFSJ)
EADS	10 000 \$	Aménagement d'un terrain de jeux dans le cadre du volet petite infrastructure (ACFSJ)
EDPE	19 434 \$	Subvention pour la rénovation des immobilisations (Les p'tits cerfs-volants)
EDPE	4 256 \$	Programme « legacy » – Créons nos rêves (CSFP-EGV)
Arts NL	6 600 \$	Arts Smarts (École Sainte-Anne)
PRF	500 \$	Programme de soutien aux jardins communautaires (ARCO)
PRF	500 \$	Programme de soutien aux jardins communautaires (ACFSJ)
Société de développement cinématographique de Terre-Neuve-et-Labrador	1 500 \$	La tournée Québec Cinéma (ACFSJ)
TCII	9 569 \$	Programme de développement économique culturel – divers projets (RCFTNL)
TCII	2 500 \$	Programme de développement économique et culturel – espace franco au NL Folk Festival (RCFTNL)
TCII	1 841 \$	Planification stratégique du tourisme (RDEE TNL)
Total	178 341 \$	

Sommaire des dépenses réelles totales par objectif stratégique

	2018-2019		2019-2020		2020-2021		2021-2022		2022-2023		Total	
	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.
Objectif stratégique 1	279 500 \$	505 554 \$	279 500 \$	404 089 \$								
Objectif stratégique 2	53 000 \$	94 186 \$	53 000 \$	75 174 \$								
Objectif stratégique 3	17 500 \$	31 500 \$	17 500 \$	25 224 \$								
Total	350 000 \$	631 240 \$	350 000 \$	504 487 \$								

CERTIFIÉ PAR :



Date : 26 février 2020

Jim Prowse, chef de service, Bureau des services en français

Définition des sigles

ACFSJ	Association communautaire francophone de St-Jean	FPFTNL	Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador
AME	Ministère des Affaires municipales et de l'Environnement*	JSP	Ministère de la Justice et de la Sécurité publique
BIM	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	PLIAN	Public Legal Information Association of Newfoundland and Labrador
BSF	Bureau des services en français	PRF	Ministère des Pêches et des Ressources foncières
CAP	Centre d'apprentissage et de perfectionnement	RCFTNL	Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
CMFC	Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne	RDÉETNL	Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador
COMPAS	Association des services d'établissements francophones	RIFTNL	Réseau immigration francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
CE	Conseil exécutif	RJFTNL	Réseau justice francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
CSFP	Conseil scolaire francophone provincial	RSFTNL	Réseau santé francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
EADS	Ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social	Service TNL	Ministère de Service Terre-Neuve-et-Labrador*
EDPE	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance	SNA	Société nationale de l'Acadie
EPCT	Ministère de l'Enseignement postsecondaire, des Compétences et du Travail*	SSC	Ministère de la Santé et des Services communautaires
ERHA	Eastern Regional Health Authority	TCII	Ministère du Tourisme, de la Culture, de l'Industrie et de l'Innovation*
FFTNL	Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador		

*Bien que ce rapport couvre la période du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020, il convient de noter que les noms et acronymes des ministères suivants ont changé le 19 août 2020 :

Ministère de l'Enseignement postsecondaire, des Compétences et du Travail (EPCT) ► Ministère de l'Immigration, des Compétences et du Travail (ICT)

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance (EDPE) ► Ministère de l'Éducation (ED)

Ministère des Affaires municipales et de l'Environnement (AME) ► Ministère de l'Environnement, du Changement climatique et des Municipalités (ECCM)

Service T.-N.-L. ► Gouvernement numérique et Service T.-N.-L. (GNSTNL)

Ministère du Tourisme, de la Culture, de l'Industrie et de l'Innovation (TCII) ► Ministère du Tourisme, de la Culture, des Arts et des Loisirs (TCAL)